

Brüssel, den 30. Oktober 2025
(OR. en)

14608/25

FIN 1261
INST 338
PE-L 36

I/A-PUNKT-VERMERK

Absender: Generalsekretariat des Rates
Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

Nr. Komm.dok.: 14412/25

Betr.: Mittelübertragung Nr. DEC 19/2025 innerhalb des Einzelplans III –
Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025

- *Billigung*
 - *Billigung eines Schreibens*
-

1. Die Kommission hat dem Rat am 23. Oktober 2025 einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 19/2025) gemäß Artikel 31 Absatz 1 der Haushaltsordnung¹ unterbreitet.

Wie in Dokument 14412/25 dargelegt, ist der Zweck dieses Vorschlags die Übertragung von 1 161 000 EUR an Mitteln für Verpflichtungen (MfV) und 866 000 EUR an Mitteln für Zahlungen (MfZ) von Artikel 30 02 02 (*Getrennte Mittel*) auf Artikel 08 05 01 (*Schaffung der rechtlichen Basis für Fangtätigkeiten von Fischereifahrzeugen der Union in Drittlandgewässern*).

¹ Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509 vom 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. Ziel dieser Übertragung ist es, die finanziellen Verpflichtungen für 2025 abzudecken, die sich aus dem neuen Protokoll zur Durchführung des partnerschaftlichen Abkommens über nachhaltige Fischerei zwischen der EU und der Regierung der Cookinseln (2025-2032) ergeben, sowie zusätzliche Fangmengen aus dem Jahr 2024 abzudecken, wie in den einschlägigen partnerschaftlichen Abkommen über nachhaltige Fischerei mit der Republik Seychellen und der Republik Madagaskar und den dazugehörigen Durchführungsprotokollen festgelegt.
3. Der Haushaltsausschuss hat diesen Vorschlag für eine Mittelübertragung in seiner Sitzung vom 29. Oktober 2025 geprüft.
4. Nach dieser Prüfung ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, Folgendes zu billigen:
 - die vorgeschlagene Mittelübertragung gemäß Dokument 14412/25 und
 - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

ENTWURF EINES SCHREIBENS

des Präsidenten des Rates

an die Präsidentin der Kommission

Kopie: Präsidentin des Europäischen Parlaments

Sehr geehrte Frau Präsidentin,

gemäß Artikel 31 Absatz 6 der Haushaltsordnung vom 23. September 2024¹ teile ich Ihnen mit, dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 19/2025 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025 gebilligt hat.

(Schlussformel)

¹ Verordnung (EU, Euratom) 2024/2509 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2024 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Neufassung) (ABl. L, 2024/2509 vom 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).